

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1974 Nr. 78

A. TITEL

*Akkoord ter uitvoering van de Overeenkomst tussen het
Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Oostenrijk
inzake sociale zekerheid
(met Bijlage);
's-Gravenhage, 7 maart 1974*

B. TEKST**AKKOORD****ter uitvoering van de Overeenkomst tussen
het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Oostenrijk
inzake sociale zekerheid**

Op grond van artikel 33, eerste lid van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Oostenrijk inzake sociale zekerheid van 7 maart 1974 zijn de bevoegde autoriteiten, te weten

voor het Koninkrijk der Nederlanden:

de Minister van Sociale Zaken en

de Minister van Volksgezondheid en Milieuhygiëne,

voor de Republiek Oostenrijk:

de Bondsminister voor Sociale Zaken en

de Bondsminister van Financiën,

ter uitvoering van de Overeenkomst het volgende overeengekomen:

TITEL I**Algemene bepalingen****Artikel 1***Definities*

1. De Overeenkomst tussen de Republiek Oostenrijk en het Koninkrijk der Nederlanden inzake sociale zekerheid van wordt in het vervolg als „Overeenkomst” aangeduid.

2. De in artikel 1 van de Overeenkomst omschreven termen hebben in dit Akkoord dezelfde betekenis als die, welke hun in genoemd artikel is toegekend.

Artikel 2*Verbindingsorganen*

1. Verbindingsorganen overeenkomstig artikel 34 van de Overeenkomst zijn

in Oostenrijk:

voor de ziekte-, ongevallen- en pensioenverzekering: het „Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger” (Cen-

VEREINBARUNG

zur Durchführung des Abkommens zwischen dem Königreich der Niederlande und der Republik Österreich über Soziale Sicherheit

Auf Grund des Artikels 33 Absatz 1 des Abkommens zwischen dem Königreich der Niederlande und der Republik Österreich über Soziale Sicherheit vom 7. März 1974 haben die zuständigen Behörden, und zwar

für das Königreich der Niederlande:

der Minister für soziale Angelegenheiten und
der Minister für Volksgesundheit und Umweltschutz,

für die Republik Österreich:

der Bundesminister für soziale Verwaltung und
der Bundesminister für Finanzen,

zur Durchführung des Abkommens folgendes vereinbart:

ABSCHNITT I

Allgemeine Bestimmungen

Artikel 1

Begriffsbestimmungen

1. Das Abkommen zwischen der Republik Österreich und dem Königreich der Niederlande über Soziale Sicherheit vom wird in der Folge als "Abkommen" bezeichnet.

2. Die im Artikel 1 des Abkommens festgelegten Ausdrücke werden in dieser Vereinbarung in derselben Bedeutung verwendet, die ihnen im genannten Artikel gegeben wird.

Artikel 2

Verbindungsstellen

1. Verbindungsstellen nach Artikel 34 des Abkommens sind

in Österreich:

für die Kranken-, Unfall- und Pensionsversicherung:
Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger,

trale Federatie van Oostenrijkse sociale verzekeringsorganen), voor de werkloosheidsverzekering: het „Landesarbeitsamt Wien” (Gewestelijk Arbeidsbureau Wenen), voor de kinderbijslagen: het „Bundesministerium für Finanzen” (Bondsministerie van Financiën);

in Nederland:

voor de ziekte-, arbeidsongeschiktheids-, werkloosheids- en ongevallenverzekering:

- a) voor verstrekkingen: de Ziekenfondsraad,
- b) voor uitkeringen: het Gemeenschappelijk Administratiekantoor,
voor de ouderdoms-, weduwen- en wezenverzekering en de kinderbijslagen: de Sociale Verzekeringsbank.

2. De verbindingsorganen zijn belast met de in dit Akkoord vastgestelde taken. Voor de uitvoering van de Overeenkomst kunnen zij zich rechtstreeks met elkaar en met de belanghebbende personen of hun gemachtigden in verbinding stellen. Bij de uitvoering van de Overeenkomst zijn zij elkaar behulpzaam.

Artikel 3

Samentelling van tijdvakken

1. Voor de toepassing van artikel 4, eerste lid, artikel 12, eerste lid en artikel 28 van de Overeenkomst door een orgaan van een Overeenkomstsluitende Staat dient de belanghebbende een verklaring over te leggen betreffende de krachtens de wettelijke regelingen van de andere Overeenkomstsluitende Staat in aanmerking komende tijdvakken.

2. Deze verklaring wordt op verzoek van de belanghebbende afgegeven door het orgaan van de andere Overeenkomstsluitende Staat, waarbij hij het laatst verzekerd was. Voor zover het om een verklaring inzake in Oostenrijk vervulde tijdvakken van arbeid gaat, wordt deze door het orgaan van de ziekteverzekering afgegeven.

Artikel 4

Omrekening van de muntsoorten

Voor de toepassing van de artikelen 7, 23, eerste lid en 42, zevende lid van de Overeenkomst vindt de omrekening van de in vreemde muntsoort luidende bedragen plaats tegen de koers zoals die geldt op de dag waarop de desbetreffende vaststellingen geschieden.

für die Arbeitslosenversicherung: Landesarbeitsamt Wien,
für die Familienbeihilfen: Bundesministerium für Finanzen;

in den Niederlanden:

für die Kranken-, Arbeitsunfähigkeits-, Arbeitslosen- und Unfallversicherung:

- a) bei Sachleistungen: Krankenkassenrat (Ziekenfondsraad),
- b) bei Geldleistungen: Gemeinsames Verwaltungsbüro (Gemeenschappelijk Administratiekantoor),
für die Alters-, Witwen- und Waisenversicherung und die Familienbeihilfen: Sozialversicherungsanstalt (Sociale Verzekeringsbank).

2. Den Verbindungsstellen obliegen die in dieser Vereinbarung festgelegten Aufgaben. Bei Durchführung des Abkommens können sie miteinander sowie mit den beteiligten Personen oder deren Beauftragten unmittelbar in Verbindung treten. Sie haben einander bei Durchführung des Abkommens zu unterstützen.

Artikel 3

Zusammenrechnung der Zeiten

1. Für die Anwendung des Artikels 4 Absatz 1, des Artikels 12 Absatz 1 und des Artikels 28 des Abkommens durch einen Träger eines Vertragsstaates hat die betreffende Person eine Bescheinigung über die nach den Rechtsvorschriften des anderen Vertragsstaates in Betracht kommenden Zeiten vorzulegen.

2. Diese Bescheinigung ist auf Ersuchen der betreffenden Person von dem Träger des anderen Vertragsstaates auszustellen, bei dem sie zuletzt versichert war. Soweit eine Bescheinigung über Beschäftigungszeiten in Österreich in Betracht kommt, ist diese vom Träger der Krankenversicherung auszustellen.

Artikel 4

Währungsumrechnung

Zur Durchführung des Artikels 7, des Artikels 23 Absatz 1 und des Artikels 42 Absatz 7 des Abkommens wird die Umrechnung von in fremder Währung ausgedrückten Beträgen zum Kurse desjenigen Tages vorgenommen, an dem die diesbezüglichen Feststellungen getroffen werden.

TITEL II**Toepassingen van de bepalingen
omtrent de toe te passen wetgeving****Artikel 5***Detachering*

In de in artikel 9, eerste en tweede lid van de Overeenkomst bedoelde gevallen dient een verklaring te worden afgegeven inzake het van toepassing blijven van de wetgeving van de Staat van waaruit de detachering plaats vindt. Deze verklaring wordt

in Oostenrijk
door het orgaan van de ziekteverzekering,
in Nederland
door de Sociale Verzekeringsraad
uitgereikt.

TITEL III**Toepassing van de bijzondere bepalingen
op de verschillende soorten prestaties****HOOFDSTUK I***Ziekte en moederschap***Artikel 6***Verlenen van verstrekkingen*

1. In de in de artikelen 12, tweede lid en 13, eerste, tweede en vijfde lid van de Overeenkomst bedoelde gevallen dient de verzekerde aan het in artikel 17 van de Overeenkomst genoemde orgaan een verklaring van het bevoegde orgaan over te leggen waaruit blijkt dat hij recht op verstrekkingen heeft.

2. Bij verpleging in een ziekenhuis geeft het in artikel 17 van de Overeenkomst genoemde orgaan aan het bevoegde orgaan onverwijld kennis van de datum van opneming, de vermoedelijke verblijfsduur en de datum van ontslag.

3. Voor de toepassing van artikel 13, vierde lid van de Overeenkomst is een lijst van prothesen, hulpmiddelen van grotere omvang en andere belangrijke verstrekkingen bij dit Akkoord gevoegd. Het in artikel 17 van de Overeenkomst genoemde orgaan geeft het bevoegde orgaan vooraf kennis van iedere aanvraag om verlening van

ABSCHNITT II

Anwendung der Bestimmungen über die anzuwendenden Rechtsvorschriften

Artikel 5

Entsendungen

In den Fällen des Artikels 9 Absätze 1 und 2 des Abkommens ist die Weitergeltung der Rechtsvorschriften des Entsendestaates zu bescheinigen.

Die Bescheinigung ist

in Österreich

von dem Träger der Krankenversicherung.

in den Niederlanden

von dem Sozialversicherungsrat (Sociale Verzekeringsraad)
auszustellen.

ABSCHNITT III

Anwendung der besonderen Bestimmungen auf die einzelnen Leistungsarten

KAPITEL 1

Krankheit und Mutterschaft

Artikel 6

Gewährung von Sachleistungen

1. In den Fällen des Artikels 12 Absatz 2 und des Artikels 13 Absätze 1, 2 und 5 des Abkommens hat der Versicherte dem im Artikel 17 des Abkommens bezeichneten Träger zum Nachweis des Anspruches eine Bescheinigung des zuständigen Trägers vorzulegen.

2. Wird Krankenhauspflege gewährt, so hat der im Artikel 17 des Abkommens bezeichnete Träger dem zuständigen Träger unverzüglich den Tag der Aufnahme in das Krankenhaus und die voraussichtliche Dauer des Aufenthaltes sowie den Tag der Entlassung anzuzeigen.

3. Für die Anwendung des Artikels 13 Absatz 4 des Abkommens ist eine Liste der Körperersatzstücke, grösseren Hilfsmittel und anderen Sachleistungen von erheblicher Bedeutung dieser Vereinbarung angeschlossen. Der im Artikel 17 des Abkommens bezeichnete Träger hat den zuständigen Träger im vorhinein von jedem Antrag auf Ge-

deze verstrekkingen. Het bevoegde orgaan stelt het in artikel 17 van de Overeenkomst genoemde orgaan onverwijld van zijn beslissing in kennis. Indien dergelijke verstrekkingen in onmiskenbare spoedgevallen moeten worden verleend, deelt het in artikel 17 van de Overeenkomst genoemde orgaan dit onverwijld aan het bevoegde orgaan mede.

Artikel 7

Verlenen van uitkeringen

1. Om in de in artikel 13, eerste of tweede lid van de Overeenkomst bedoelde gevallen voor uitkeringen in aanmerking te komen wendt de belanghebbende zich onverwijld tot het orgaan van de verblijf- of woonplaats.

2. Het orgaan van de verblijf- of woonplaats oefent onverwijld een geneeskundige controle uit als betrof het een eigen verzekerde. Het rapport van de controlerend geneeskundige, waarin met name de vermoedelijke duur van de arbeidsongeschiktheid wordt vermeld, wordt door het orgaan van de verblijf- of woonplaats onverwijld aan het bevoegde orgaan gezonden.

3. Het orgaan van de verblijf- of woonplaats oefent de verdere geneeskundige en administratieve controle uit als betrof het een eigen verzekerde; deze verplichting eindigt na een desbetreffende mededeling van het bevoegde orgaan. Het bevoegde orgaan behoudt in ieder geval de bevoegdheid, de betrokkene door een geneeskundige van eigen keuze te laten onderzoeken.

4. Het orgaan van de verblijf- of woonplaats deelt het einde van de arbeidsongeschiktheid onverwijld mede aan de verzekerde en aan het bevoegde orgaan. Indien het bevoegde orgaan beslist dat de belanghebbende weer arbeidsgeschikt is, stelt het de verzekerde hiervan in kennis en zendt het aan het orgaan van de verblijf- of woonplaats gelijktijdig een afschrift van deze beslissing.

5. Indien in eenzelfde geval door het orgaan van de verblijf- of woonplaats en door het bevoegde orgaan met betrekking tot het einde van de arbeidsongeschiktheid verschillende tijdstippen worden vastgesteld, is het door het bevoegde orgaan vastgestelde tijdstip doorslaggevend.

6. Uitkeringen kunnen rechtstreeks door het bevoegde orgaan of op verzoek en voor rekening van dit orgaan door het orgaan van de verblijf- of woonplaats aan de belanghebbende worden betaald.

währung dieser Leistungen zu unterrichten. Der zuständige Träger hat dem im Artikel 17 des Abkommens bezeichneten Träger unverzüglich seine Entscheidung bekanntzugeben. Sind solche Leistungen im Fall unbedingter Dringlichkeit zu gewähren, so hat der im Artikel 17 des Abkommens bezeichnete Träger dies unverzüglich dem zuständigen Träger mitzuteilen.

Artikel 7

Gewährung von Geldleistungen

1. In den Fällen des Artikels 13 Absatz 1 oder Absatz 2 des Abkommens hat die in Betracht kommende Person für den Bezug von Geldleistungen sich unverzüglich an den Träger des Aufenthalts- oder Wohnortes zu wenden.

2. Der Träger des Aufenthalts- oder Wohnortes hat unverzüglich eine ärztliche Kontrolluntersuchung so durchzuführen, als handelte es sich um einen bei ihm Versicherten. Der Bericht des untersuchenden Arztes, in dem insbesondere die voraussichtliche Dauer der Arbeitsunfähigkeit anzugeben ist, ist vom Träger des Aufenthalts- oder Wohnortes unverzüglich dem zuständigen Träger zu übermitteln.

3. Der Träger des Aufenthalts- oder Wohnortes hat die weitere ärztliche und verwaltungsmässige Kontrolle so durchzuführen, als handelte es sich um einen bei ihm Versicherten; diese Verpflichtung endet nach einer diesbezüglichen Mitteilung durch den zuständigen Träger. Der zuständige Träger ist in allen Fällen berechtigt, den Betroffenen durch einen Arzt seiner Wahl untersuchen zu lassen.

4. Das Ende der Arbeitsunfähigkeit ist vom Träger des Aufenthalts- oder Wohnortes dem Versicherten sowie dem zuständigen Träger unverzüglich mitzuteilen. Entscheidet der zuständige Träger von sich aus, dass der Betreffende wieder arbeitsfähig ist, so hat er von dieser Entscheidung den Versicherten und gleichzeitig den Träger des Aufenthalts- oder Wohnortes durch Übermittlung einer Abschrift zu unterrichten.

5. Werden für ein und denselben Fall vom Träger des Aufenthalts- oder Wohnortes und vom zuständigen Träger bezüglich des Endes der Arbeitsunfähigkeit verschiedene Zeitpunkte festgelegt, so ist der vom zuständigen Träger festgelegte Zeitpunkt massgebend.

6. Geldleistungen können den Anspruchsberechtigten vom zuständigen Träger direkt oder auf Ersuchen dieses Trägers und zu seinen Lasten vom Träger des Aufenthalts- oder Wohnortes gezahlt werden.

7. Organen van de verblijf- of woonplaats in de zin van de vorige leden zijn:

in Oostenrijk:

de plaatselijk bevoegde „Gebietskrankenkasse für Arbeiter und Angestellte" (districtsziekenfonds voor arbeiders en bedienden)

in Nederland:

de Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging.

Artikel 8

Verlenen van verstrekkingen aan gezinsleden overeenkomstig artikel 14 van de Overeenkomst

1. Voor de toepassing van artikel 14 van de Overeenkomst laten gezinsleden zich zo spoedig mogelijk bij het in artikel 17 van de Overeenkomst genoemde orgaan inschrijven, waarbij zij een verklaring omtrent het recht op verstrekkingen dienen over te leggen. Deze verklaring wordt door het bevoegde orgaan uitgereikt en blijft geldig zolang het in artikel 17 van de Overeenkomst genoemde orgaan geen bericht heeft ontvangen dat ze is ingetrokken.

2. Artikel 6, tweede en derde lid is van overeenkomstige toepassing.

Artikel 9

Verlenen van verstrekkingen aan pensioentrekkers

1. Voor de toepassing van artikel 16, tweede lid van de Overeenkomst laat een pensioen- of rentetrekker zich bij het in artikel 17 van de Overeenkomst genoemde orgaan inschrijven onder overlegging van een verklaring waaruit blijkt dat hij in het genot van een pensioen of rente is. Deze verklaring wordt door het bevoegde orgaan uitgereikt.

2. De pensioen- of rentetrekker of zijn gezinsleden zijn verplicht het in artikel 17 van de Overeenkomst genoemde orgaan in kennis te stellen van elke wijziging in hun omstandigheden waardoor het recht op verstrekkingen kan worden beïnvloed, in het bijzonder van elke schorsing of intrekking van het pensioen of de rente en van iedere verandering van woonplaats.

3. Het in artikel 17 van de Overeenkomst genoemde orgaan stelt het bevoegde orgaan in kennis van iedere wijziging in de omstandigheden van de belanghebbende en zijn gezinsleden, waardoor het recht op verstrekkingen kan worden beïnvloed. Het bevoegde orgaan stelt zijnerzijds het in artikel 17 van de Overeenkomst genoemde orgaan van zodanige wijzigingen in kennis.

7. Träger des Aufenthalts- oder Wohnortes im Sinne der vorhergehenden Absätze sind

in Österreich:

die örtlich zuständige Gebietskrankenkasse für
Arbeiter und Angestellte,

in den Niederlanden:

die Neue Allgemeine Betriebsvereinigung
(Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging).

Artikel 8

Gewährung von Sachleistungen an Familienangehörige nach Artikel 14 des Abkommens

1. Für die Durchführung des Artikels 14 des Abkommens haben sich Familienangehörige ehestmöglich bei dem im Artikel 17 des Abkommens bezeichneten Träger eintragen zu lassen, wobei sie eine Bescheinigung über den Anspruch auf Sachleistungen vorzuweisen haben. Diese Bescheinigung ist vom zuständigen Träger auszustellen; sie gilt so lange, bis der im Artikel 17 des Abkommens bezeichnete Träger eine Mitteilung über ihren Widerruf erhalten hat.

2. Artikel 6 Absätze 2 und 3 ist entsprechend anzuwenden.

Artikel 9

Gewährung von Sachleistungen an Pensionempfänger

1. Für die Durchführung des Artikels 16 Absatz 2 des Abkommens hat sich ein Pensions- oder Rentenempfänger bei dem im Artikel 17 des Abkommens bezeichneten Träger eintragen zu lassen, wobei er eine Bescheinigung über den Bezug einer Pension oder Rente vorzuweisen hat. Diese Bescheinigung ist vom zuständigen Träger auszustellen.

2. Der Pensionist (Rentner) oder seine Familienangehörigen haben den im Artikel 17 des Abkommens bezeichneten Träger von jeder Änderung in ihren Verhältnissen zu unterrichten, die den Anspruch auf Sachleistungen berühren könnte, insbesondere von jedem Ruhen oder Wegfallen der Pension (Rente) und von jedem Wohnortwechsel.

3. Der im Artikel 17 des Abkommens bezeichnete Träger hat den zuständigen Träger von jeder Änderung in den Verhältnissen des Betreffenden und seiner Familienangehörigen zu unterrichten, die den Leistungsanspruch berühren könnte. Der zuständige Träger hat seinerseits den im Artikel 17 des Abkommens bezeichneten Träger von solchen Änderungen zu unterrichten.

Artikel 10

*Verlenen van verstrekkingen aan gezinsleden
van een pensioentrekker*

Voor het verlenen van verstrekkingen overeenkomstig artikel 16, vierde lid van de Overeenkomst is artikel 8 van overeenkomstige toepassing.

Artikel 11

*Verlenen van verstrekkingen aan aanvragers
van een pensioen en hun gezinsleden*

Voor het verlenen van verstrekkingen overeenkomstig artikel 16, zesde lid van de Overeenkomst zijn de artikelen 9 en 10 van overeenkomstige toepassing.

Artikel 12

*Vergoeding van verstrekkingen wanneer
de gestelde regels niet in acht genomen zijn*

Voor zover de gestelde regels niet in acht genomen konden worden, worden de gemaakte kosten op verzoek van de belanghebbende door het bevoegde orgaan vergoed volgens de voor het in artikel 17 van de Overeenkomst genoemde orgaan geldende tarieven. Het in artikel 17 van de Overeenkomst genoemde orgaan verstrekt het bevoegde orgaan desgevraagd de nodige inlichtingen over deze tarieven.

HOOFDSTUK 2

Ouderdom en overlijden

Artikel 13

Behandeling van de aanvraag om uitkering

1. De bevoegde organen geven elkaar onmiddellijk kennis van de ontvangst van een aanvraag om uitkering waarop Titel III, Hoofdstuk 2, van de Overeenkomst van toepassing is.
2. De bevoegde organen delen elkaar daarna ook de overige voor de vaststelling van de uitkering van belang zijnde gegevens mede, eventueel onder bijvoeging van geneeskundige rapporten.
3. Het bevoegde orgaan van het land waar de rechthebbende woont reikt de beslissingen op de aanvraag om uitkering tezamen uit.

Artikel 10

Gewährung von Sachleistungen an Familienangehörige eines Pensionsempfängers

Für die Gewährung von Sachleistungen nach Artikel 16 Absatz 4 des Abkommens ist Artikel 8 entsprechend anzuwenden.

Artikel 11

Gewährung von Sachleistungen an Pensionswerber und ihre Familienangehörigen

Für die Gewährung von Sachleistungen nach Artikel 16 Absatz 6 des Abkommens sind die Artikel 9 und 10 entsprechend anzuwenden.

Artikel 12

Erstattung von Sachleistungen bei Nichteinhaltung des vorgesehenen Verfahrens

Die entstandenen Aufwendungen sind auf Antrag der betreffenden Person vom zuständigen Träger nach den für den im Artikel 17 des Abkommens bezeichneten Träger massgebenden Sätzen zu erstatten, sofern die vorgesehenen Verfahrensregelungen nicht eingehalten werden konnten. Der im Artikel 17 des Abkommens bezeichnete Träger hat dem zuständigen Träger auf dessen Verlangen die erforderlichen Auskünfte über diese Sätze zu erteilen.

KAPITEL 2

Alter und Tod

Artikel 13

Bearbeitung des Leistungsantrages

1. Die zuständigen Träger haben einander unverzüglich über einen Leistungsantrag, auf den Abschnitt III Kapitel 2 des Abkommens anzuwenden ist, zu unterrichten.
2. Die zuständigen Träger haben in der Folge einander auch die sonstigen für eine Leistungsfeststellung erheblichen Tatsachen, gegebenenfalls unter Beifügung ärztlicher Gutachten, mitzuteilen.
3. Der zuständige Träger im Wohnortstaat des Berechtigten hat die Entscheidungen über den Leistungsantrag gemeinsam zuzustellen.

Artikel 14

Herziening van de uitkering

De bevoegde organen geven elkaar onverwijld kennis van iedere wijziging van het uitkeringsbedrag, voor zover deze wijziging geen gevolg is van een algemene aanpassing.

Artikel 15

Betaling van pensioen of renten

De bevoegde organen betalen de pensioenen of renten bij ouderdom of overlijden rechtstreeks aan de rechthebbenden. Voor de betaalbaarstelling worden de termijnen in acht genomen welke in de door het bevoegde orgaan toegepaste wettelijke regeling zijn voorzien.

Artikel 16

Statistieken

De bevoegde organen zenden het voor hen in aanmerking komende verbindingsorgaan een jaarlijks op te maken statistiek inzake de in de andere Overeenkomstsluitende Staat overeenkomstig artikel 15 verrichte betalingen. Deze statistieken worden door de verbindingsorganen uitgewisseld.

HOOFDSTUK 3

Invaliditeit

Artikel 17

Procedure

1. Voor de toepassing van dit hoofdstuk zijn de artikelen 13 tot en met 16 van overeenkomstige toepassing.
2. In Nederland is de Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging belast met de toepassing van artikel 26, tweede lid van de Overeenkomst.

HOOFDSTUK 4

Arbeidsongevallen en beroepsziekten

Artikel 18

Verlenen van prestaties

In de in artikel 27, eerste lid van de Overeenkomst bedoelde gevallen is artikel 6 en in de in artikel 27, vierde lid van de Overeenkomst bedoelde gevallen is artikel 7 van overeenkomstige toepassing.

Artikel 14

Leistungsänderung

Die zuständigen Träger haben einander unverzüglich von jeder Änderung der Höhe einer Leistung, soweit die Änderung nicht Folge einer allgemeinen Anpassung ist, zu unterrichten.

Artikel 15

Zahlung von Pensionen oder Renten

Die zuständigen Träger haben Pensionen oder Renten bei Alter und Tod direkt an die Anspruchsberechtigten zu zahlen. Für die Zahlung gelten jene Fälligkeitsfristen, die der zuständige Träger aufgrund der für ihn geltenden Rechtsvorschriften anzuwenden hat.

Artikel 16

Statistiken

Die zuständigen Träger haben der für sie in Betracht kommenden Verbindungsstelle eine jährlich zu erstellende Statistik über die in dem anderen Vertragsstaat nach Artikel 15 vorgenommenen Zahlungen zu übermitteln. Diese Statistiken sind von den Verbindungsstellen auszutauschen.

KAPITEL 3

Invalidität

Artikel 17

Verfahren

1. Für die Durchführung dieses Kapitels sind die Artikel 13 bis 16 entsprechend anzuwenden.

2. Die Durchführung des Artikels 26 Absatz 2 des Abkommens obliegt in den Niederlanden der Neuen Allgemeinen Betriebsvereinigung (Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging).

KAPITEL 4

Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten

Artikel 18

Gewährung von Leistungen

In den Fällen des Artikels 27 Absatz 1 des Abkommens ist Artikel 6 und in den Fällen des Artikels 27 Absatz 4 des Abkommens ist Artikel 7 entsprechend anzuwenden.

HOOFDSTUK 5

Werkloosheid

Artikel 19

Procedure

Indien een persoon, met inachtneming van het bepaalde in artikel 28 van de Overeenkomst, op het grondgebied van een Overeenkomstsluitende Staat een werkloosheidsuitkering aanvraagt, wordt aan het verbindingsorgaan van de andere Overeenkomstsluitende Staat een formulier gezonden teneinde de eventueel noodzakelijke gegevens te verkrijgen.

HOOFDSTUK 6

Kinderbijslagen

Artikel 20

Procedure

De verklaringen welke de bevoegde organen van een Overeenkomstsluitende Staat nodig hebben bij de toepassing van de artikelen 29 tot en met 32 van de Overeenkomst worden desgevraagd uitge-reikt door de instanties op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Staat die krachtens de wetgeving van deze Staat bevoegd zijn dergelijke verklaringen uit te reiken.

TITEL IV

Financiële bepalingen

Artikel 21

Voor de toepassing van de artikelen 18 en 27, derde lid van de Overeenkomst worden de kosten van verstrekkingen in rekening gebracht na beëindiging van het ziektegeval dan wel per kalender-halfjaar en binnen twee maanden na ontvangst van de vordering vergoed.

TITEL V

Slotbepalingen

Artikel 22

Formulieren

De modellen van de in dit Akkoord voorziene verklaringen, rap-porten en formulieren worden door de desbetreffende verbindings-organen vastgesteld.

KAPITEL 5*Arbeitslosigkeit***Artikel 19***Verfahren*

Beantragt eine Person unter Berücksichtigung des Artikels 28 des Abkommens eine Geldleistung bei Arbeitslosigkeit im Gebiet des einen Vertragsstaates, so ist zwecks Einholung allenfalls erforderlicher Auskünfte der Verbindungsstelle des anderen Vertragsstaates ein Formblatt zu übermitteln.

KAPITEL 6*Familienbeihilfen***Artikel 20***Verfahren*

Die für die Anwendung der Artikel 29 bis 32 des Abkommens für den zuständigen Träger des einen Vertragsstaates erforderlichen Bescheinigungen sind auf Verlangen von den Stellen im Gebiet des anderen Vertragsstaates auszustellen, die nach dessen Rechtsvorschriften für die Ausstellung solcher Bescheinigungen zuständig sind.

ABSCHNITT IV**Finanzielle Bestimmungen****Artikel 21**

Für die Durchführung der Artikel 18 und 27 Absatz 3 des Abkommens ist der Anspruch auf Erstattung der Kosten von Sachleistungen nach Abschluss des Leistungsfalles oder für jedes Kalenderhalbjahr geltend zu machen und binnen zwei Monaten nach Eingang der Forderung zu erfüllen.

ABSCHNITT V**Schlussbestimmungen****Artikel 22***Formblätter*

Soweit in dieser Vereinbarung Bescheinigungen, Berichte und Formblätter vorgesehen sind, werden die entsprechenden Vordrucke von den in Betracht kommenden Verbindungsstellen festgelegt.

Artikel 23

Inwerkingtreding

Dit Akkoord treedt op dezelfde dag in werking als de Overeenkomst.

GEDAAN te 's-Gravenhage, op 7 maart 1974

in tweevoud in de Duitse en de Nederlandse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

*Voor de Minister van
Sociale Zaken:*

(w.g.) P. J. J. MERTENS

*Voor de Bondsminister van
Sociale Zaken*

en

*Voor de Minister van
Volksgezondheid en
Milieuhygiëne:*

(w.g.) J. P. M. HENDRIKS

*Voor de Bondsminister van
Financiën:*

(w.g.) Dr. JOHANNES CORETH

Artikel 23***Inkrafttreten***

Diese Vereinbarung tritt gleichzeitig mit dem Abkommen in Kraft.

GESCHEHEN zu Den Haag, am 7. März 1974

in zwei Urschriften in deutscher und niederländischer Sprache, wobei beide Texte in gleicher Weise authentisch sind.

*Für den Minister für
soziale Angelegenheiten:*
(gez.) P. J. J. MERTENS

*Für den Bundesminister für
soziale Verwaltung*

und

*Für den Minister für
Volksgesundheit und
Umweltschutz:*

(gez.) J. P. M. HENDRIKS

*Für den Bundesminister für
Finanzen:*

(gez.) Dr. JOHANNES CORETH

BIJLAGE

Lijst van prothesen, hulpmiddelen van grotere omvang en andere belangrijke verstrekkingen (artikel 6, derde lid)

1. Prothesen, orthopedische en steungevende apparaten met inbegrip van orthopedische korsetten van verstevigd materiaal, alsmede hulpstukken, onderdelen en gereedschappen;
 2. Orthopedisch schoeisel, eventueel met het daarbij behorend corrigerend schoeisel (niet orthopedisch);
 3. Kaak- en gelaatsprothesen, pruiken;
 4. Kunstogen, contactlenzen, verrekijker- en telescoopbrillen;
 5. Hoortoestellen, in het bijzonder akoestische en fonetische toestellen;
 6. Tandprothesen (vaste en losse) en mondholtobturatorie-prothesen;
 7. Invalidenwagens, rolstoelen, alsmede andere mechanische voermiddelen;
 8. Geleidehonden voor blinden;
 9. Vervanging van de onder de cijfers 1 tot en met 7 genoemde kunst- en hulpmiddelen;
 10. Kuren;
 11. Geneeskundige behandeling en verzorging in herstellingsoorden en sanatoria;
 12. Maatregelen met het oog op geneeskundige en beroepsrevalidatie;
 13. Alle overige verstrekkingen, hulpmiddelen en dergelijke, waarvan de aanschaffingskosten in Oostenrijk meer dan 2.500 Schilling, in Nederland meer dan 400 gulden bedragen.
-

ANLAGE

Liste der Körperersatzstücke, grösseren Hilfsmittel und anderen Sachleistungen von erheblicher Bedeutung (Artikel 6 Absatz 3)

1. Körperersatzstücke, orthopädische Apparate und Stützapparate einschliesslich gewebebespannter orthopädischer Korsette nebst Ergänzungsteilen, Zubehör und Werkzeugen;
 2. orthopädische Massschuhe, gegebenenfalls mit dem dazugehörigen Normalschuh (nicht orthopädisch);
 3. Kiefer- und Gesichtsplastiken, Perücken;
 4. Kunstaugen, Kontaktschalen, Vergrösserungsbrillen und Fernrohrbrillen;
 5. Hörgeräte, namentlich akustische und phonetische Geräte;
 6. Zahnersatz (festsitzender und herausnehmbarer) und Verschlussprothesen der Mundhöhle;
 7. Krankenfahrzeuge, Rollstühle sowie andere mechanische Fortbewegungsmittel;
 8. Blindenführhunde;
 9. Erneuerung der unter den Ziffern 1 bis 7 genannten Gegenstände;
 10. Kuren;
 11. ärztliche Behandlung und Pflege in Genesungs- und Erholungsheimen sowie Heilstätten;
 12. Massnahmen der medizinischen und beruflichen Wiedereingliederung;
 13. alle übrigen Heilbehelfe, Hilfsmittel und ähnliches, deren Anschaffungskosten in Österreich 2.500 Schilling, in den Niederlanden 400 Gulden übersteigen.
-

D. PARLEMENT

Het Akkoord behoeft ingevolge artikel 62, eerste lid, letter *b*, van de Grondwet niet de goedkeuring der Staten-Generaal.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Akkoord zullen ingevolge artikel 23 op dezelfde dag in werking treden als de in rubriek J hieronder genoemde Overeenkomst van 7 maart 1974.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal het Akkoord alleen voor Nederland gelden.

J. GEGEVENS

Het onderhavige Akkoord is tot stand gekomen ter uitvoering van artikel 33, eerste lid, van de op 7 maart 1974 te 's-Gravenhage ondertekende Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Oostenrijk inzake sociale zekerheid. De tekst van de Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1974, 77.

Uitgegeven de achtentwintigste mei 1974.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

M. VAN DER STOEL.